



端陽時節—— 故宮典藏端午展覽簡介

■ 賴玉玲

農曆五月初五日的端午節，既是夏季的代表節日，也是南北風俗融合的產物：相傳龍舟競渡之俗起源南方，而在五月五日注入夏季時令的「祛病防疫」風尚起自北方，又附會屈原受難紀念，隨歷史發展加入新內容，堆疊出端午時節賽龍舟、吃粽子、飲雄黃酒、懸艾草、插菖蒲、採百藥、繫五色線、掛鍾馗像、配戴香袋等風俗的節日歡慶。

夏季，是一年當中最炎熱的時間，每當時序進入夏日，萬物生長旺盛，卻因為天候環境的濕熱深重，也讓蛇蟲孳生、疫病容易流行，而有毒月、惡月之稱，使祛邪辟疫成為仲夏五月的重要行事。而夏季代表節日的端午，意思是農曆五月的第一個五日，即五月初五；相傳起源夏、商、周朝在溽暑時分避邪驅疫的夏至節，並逐漸發展出賽龍舟、吃粽子、飲雄黃酒、懸艾草、插菖蒲、採百藥、繫五色線、掛鍾馗像、配戴香袋、立蛋、喝午時水等等習俗；時令風物的榴花、蜀葵、菖蒲、枇杷等物，也成為文人應景詩詞爭相吟咏的意象。

自西晉周處（236-297）《風土記》載：「仲夏端午謂五月五日也，俗重此日也，與夏至同」，隨時間推移，夏至的節俗功能大都潛移至端午節俗，並且逐步融合南北各地在端午這天的活動，配合節氣、節儀和節物，又有五月節、重五節、天中節、午日節、端陽節、菖蒲節、浴蘭節、龍舟節、粽子節等等不同的別稱。在端午將臨之際，從國立故宮博物院有關端午的善本古籍、文獻、器物、書畫等典藏，一窺夏季節日的傳說、故事，也展示漢族傳統的端午節如何在清代展現和流傳。

夏日傳說

仲夏五月正值陰氣下降，陽氣猛升的時節，相傳夏、商、周時期會在五月初五日用五色印裝飾門戶，以懲惡氣；《禮記》也有端午源自周代在五月五日蓄蘭沐浴的記錄。在應對酷熱天候而形成各種祛避災厄的行事之外，也生成有各個五月五這天的特有傳說：古人依據自然天象的變換現象，流傳五月五日是蒼龍七宿飛升到正南中天的龍飛天日子。此外，古代有「龍」的原始信仰，上古時期吳越地區民族就是

以龍的後裔自居，並且特別在五月五日用龍舟競渡形式拜祭龍祖，以祈福納祥、壓邪攘災。在隨後的歷史發展，五月五日又據傳是春秋越王勾踐（？～西元前 464）以競渡來練兵之日。而後五月五日再發展出歷史人物受難的紀念日：

一、伍子胥（西元前 559-484），春秋楚國人，為報父兄被殺之仇，投效吳王卻受誣害，最終自刎而亡，相傳死後在五月五日遭裹屍水淹。

二、介子推（？～西元前 636，又作介之推）春秋晉國人，輔助晉王建功而後退隱山林，相傳晉王為強迫他出山，在五月五日放火燒山，但介子推不屈從而被火焚。

三、屈原（約西元前 340-278）戰國楚國人，兩度被流放，眼看國破，在五月五日悲憤投汨羅江自盡，楚人哀之，每逢此日以竹筒盛米投江致祭。

四、曹娥（130-143），東漢上虞（今浙江紹興）孝女，因父跌落舜江而失蹤多日，遂在五月五日也投江，尋獲父屍同時溺斃。

由於屈原有《史記》〈屈原賈生列傳〉記錄事蹟，又有銘志的文學作品《離騷》遺世，到南朝文學家吳均（469-520）創作志怪小說集《續齊諧記》，將屈原和端午關聯到一起，即使當時屈原已去世 750 年以上，都推助了屈原故事的流傳，並且逐漸深入人心，成為端午節主要的紀念人物。

端午節另一個代表性的活動是吃粽子，由歲時民俗志《荊楚歲時記》記載：「夏至節日。食粽按周處風土記謂為角黍。人並以新竹為筒糝。楝葉插頭。五絲繫臂。謂為長命縷。」可知粽子在六世紀已是夏至節的食品；而周處《風土記》中留存西晉（265-316）時期的五月五日仲夏端午與夏至日同的記述，不僅最早的「端午」名稱出現，夏至日吃的粽子也隨之成為端

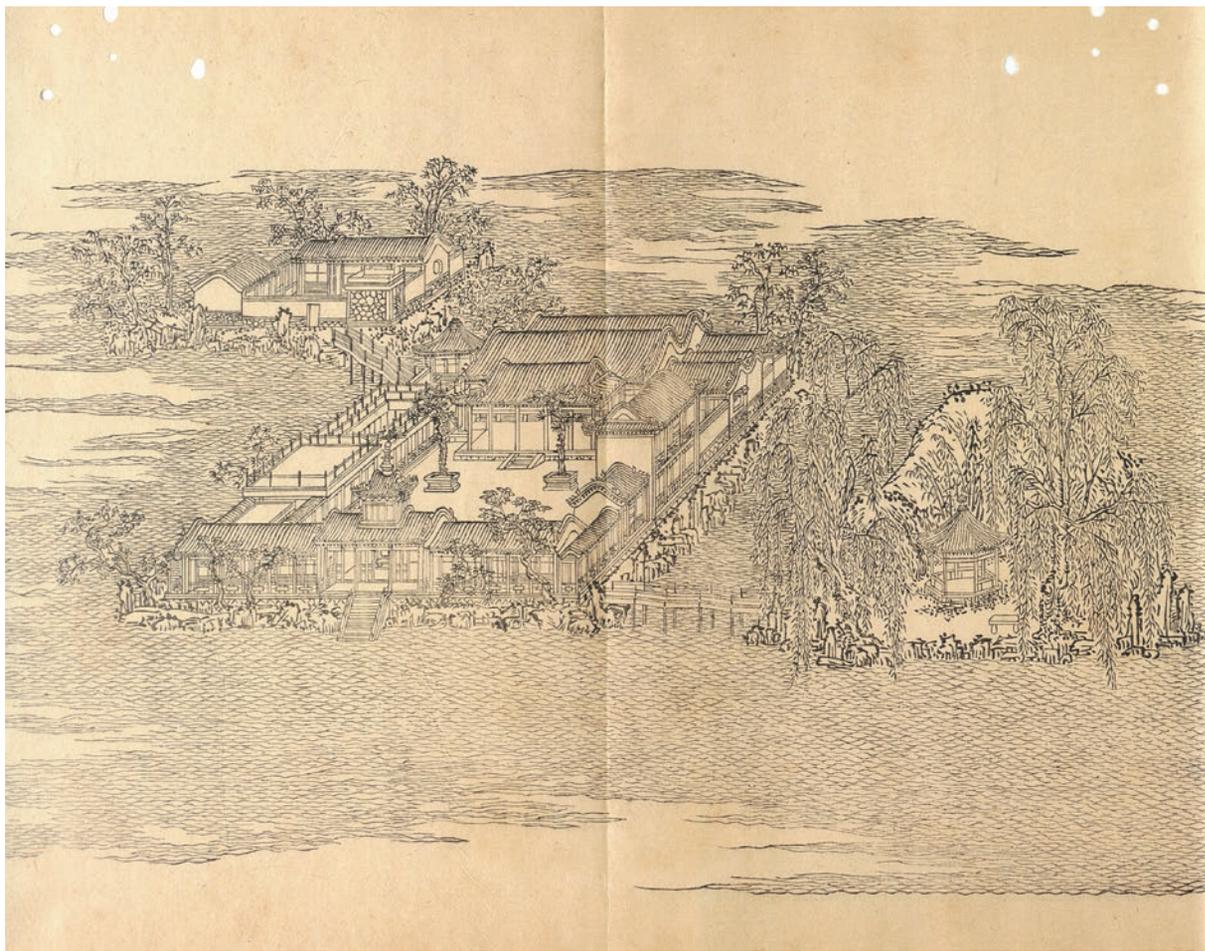


圖 1 《御製圓明園四十景詩》 蓬島瑤臺 清乾隆十年武英殿刊朱墨套印本 國立故宮博物院藏 故殿 024043

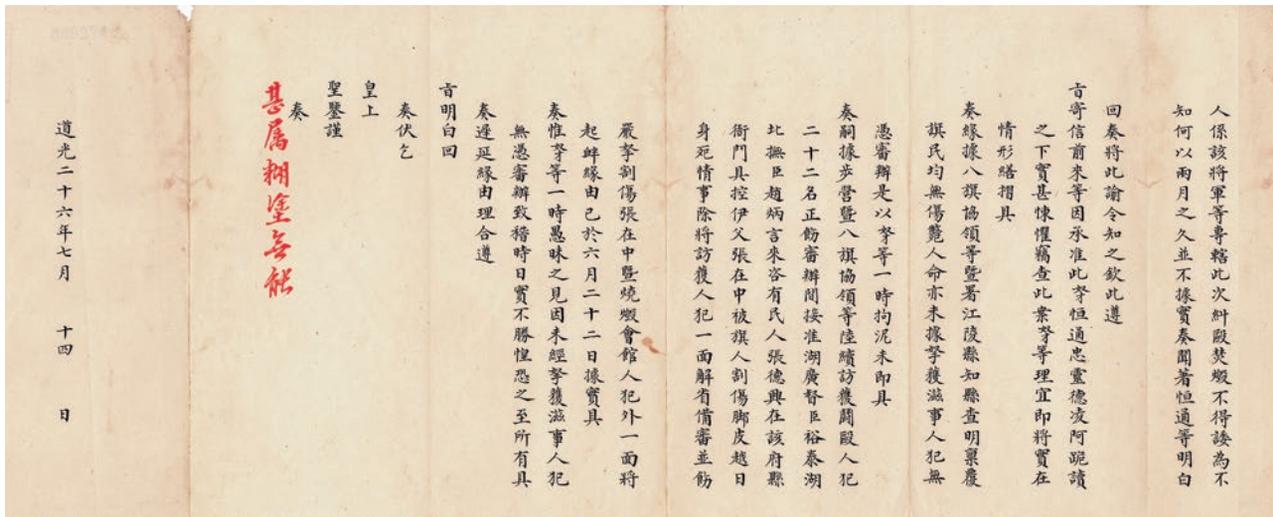


圖 2 清 恒通、忠靈、德凌阿 《奏報荊州營旗人糾眾毆毀漢城鋪戶之情形事》 道光 26 年 7 月 14 日 9 扣 國立故宮博物院藏 故宮 115324

午時令的吃食，讓夏至節成為端午節的諸多來源之一。

從南方祭祀龍神的競渡活動，到北方在夏季祛病防疫的傳統，加上有時令食品和人物故事的附會，並且在歷史發展中不斷被注入新內容，最終都融彙成為端午節的風俗。

重五故事

唐、宋、元、明、清各朝都有皇帝在端午吃粽子、觀競渡，過端午節的記載，端午節原本的宗教性質，大致也在唐代國力強盛的背景中衰退，轉變成為娛樂活動為主的節日。而清政權原本在入關前就開始接觸明朝典章制度，入關後對於傳統的端午節，也就遵照漢俗辦理。清朝皇帝對端午節的重視，從順治十一年（1654）的端陽日，皇帝召集大臣到紫禁城西邊的西苑，同登大龍船遊湖做為開端，開啓清宮每逢端午，要喝加入菖蒲的雄黃酒、食用各種角黍、準備龍舟划船；又在各宮殿張掛五毒掛屏、端午應景畫之外，做射金盤上的粽子，射到哪個先吃哪個的遊戲，以及辦理宴集王公大

臣的祝慶行事。特別是清朝皇帝在夏季慣行移地辦公，藉避暑、遠離喧囂的名義，到紫禁城西北皇家園林的園明園居園理政之際，也將端陽對群臣的宴請和龍舟競賽搬到圓明園舉行。圓明園直到咸豐末年遭到焚搶和破壞前，也是大部分清朝皇帝舉辦龍舟競渡的地方，乾隆皇帝（1711-1799）就曾題有多首端午日陪侍母親崇慶皇太后，到圓明園福海的蓬島瑤臺（圖1）觀競渡的抒情之作。

清宮的端午節在辦理划龍船、鬥龍舟之外，為營造過節的熱鬧和歡樂氣氛，常增添有龍舟雜劇、百戲的演出，耗費大量人力、財力，以顯示對端午節的重視。只有在遭逢天象異常的日食、旱災發生，由皇帝諭令停止辦理競渡，藉以表達自省和對上天的敬畏。此外，嘉慶年間（1796-1820）的端午，臣子們為過節而不進行陳奏的情況，觸怒嘉慶帝，提出「端陽不過為屈原故事，舊俗相沿，實屬無關緊要，非元旦可比。」除了表明清朝對漢族傳統節日的認知，也反映清中期以後皇帝對過端午節的態度。隨清政權對端午節的承繼，賽龍舟活動也在民間盛行，但是激烈的奪標過程也容易產生衝突。道光二十六年（1846）荊州旗人和漢人以觀看划龍舟起釁為導火線，演變成糾眾毆人，搗毀店鋪的分類械鬥，讓端午在節慶歡樂氣氛之外也衍生出清朝社會治安的隱憂（圖2）。

收藏端陽

清宮過端午，配合節儀吃粽子、觀看龍舟競渡外，也陳設節令清供。清朝宮廷所收藏的端午節應景擺設，不論畫作或器用物，內容多將蜀葵、石榴、菖蒲、艾草、荔枝、粽子等當令花果時物收入，或特意採用賽龍舟的熱鬧場景之構圖，為端午節增添歡慶氣氛。清宮舊藏的歷朝月

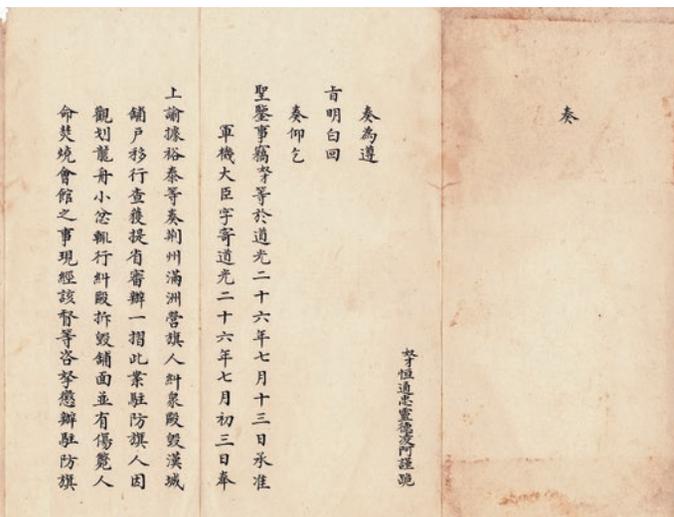




圖3 元人 天中佳景 軸 國立故宮博物院藏 故畫 002055



圖4 清 乾隆 粉彩百子圖燈籠尊 國立故宮博物院藏 故瓷 011730



圖5 清 象牙仙工船 國立故宮博物院藏 故雕 000160

令畫和器物收藏，呈現各時代的端午情景，實際也反映清朝對傳統端午節的繼承與實踐。

端午應景畫幅，除了以五月當令的植物、花果入畫，也有源自漢代防避兵災、瘟疫的「蟾蜍辟兵」寓意之小兒戲蟾蜍。此外，由於宋代以後的端午節風俗出現張貼天師符的新變化，用以止惡氣、驅瘟避邪，因此元人的〈天中佳景〉，除了以端午節別稱的「天中」題名外，幅中繪瓶插蜀葵、石榴、菖蒲等五月花卉，枝梢並繫有精緻香囊；盤中擺設粽子、荔枝、石榴等當令花果時物，又特別在畫幅上方安排四道道教的靈符和一個鍾馗畫像，充滿應景趣味（圖3）。而明代吳彬（1550-1643）《歲華紀勝圖》冊十二幅中的〈端陽〉，以及傳由元人所作的〈龍舟奪標圖〉，以時序活動為主題，由龍船呈顯時代的特色，更透過江南景觀的構景，展現不同的端午節風情。

器用物除了不同器形瓷器上描繪的百子龍舟圖外（圖4），賞玩用的象牙仙工船（圖5）、后妃的纍絲金簪（圖6），都應景打製出龍舟造型。應景節物則運用時令的石榴和雄黃圖樣來製作，端午的香袋、香囊、織布和器盒上，也適時加入被視為劇毒惡物的蠍子、蛤蟆、蛇、蜈蚣、蜥蜴（或蜘蛛）等「五毒」紋飾，隱含「以毒攻毒」之意（圖7）。在清朝皇帝的藝術品味帶領下，藉清宮的端午應景典藏的賞析，也展示出了清朝的端午節情境。

天中同樂

端午節是君臣間聯繫情感的時刻，歷朝多有皇帝在節令時賞送臣民應景物的記載。清朝是來自東北的草原民族，在繼承前朝典章制度之下，也因循傳統舊俗，但面對夏季的苦熱，清朝皇帝的端午賞物，就多有驅避溽暑用途。



圖6 清 金纍絲龍舟簪一對 國立故宮博物院藏 故雜 004755



圖7 清 乾隆 銅胎畫珐瑯花草五毒小盒 國立故宮博物院藏 故珐 000995

除了應景的粽子、瓜果，使用對應五方五行的青、白、紅、黑、黃色線製作辟邪驅疫香袋外，清朝皇帝常會在端午節頒賜清宮特製，具有防暑辟邪、活血消腫、清熱安神等作用的錠子藥。

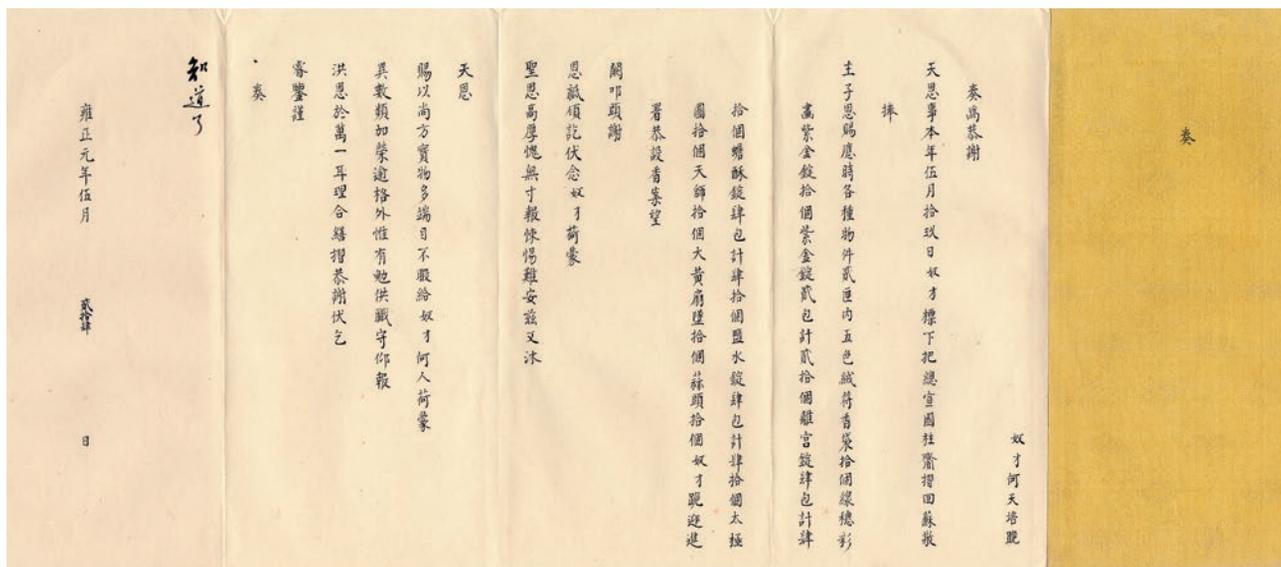


圖 8 清 何天培 〈奏謝恩賜五色絨符香袋等物〉 雍正元年 5 月 24 日 6 扣 國立故宮博物院藏 故宮 020458

此外，紗、羅、葛等清涼的衣料，以及夏天必備的扇子，也都是清廷作為端午應景賞賜的禮物（圖 8）；乾隆五十六年（1791），乾隆皇帝頒給安南國王的端午賞件單內，就包含什錦扇、芭蕉扇、象牙扇等不同的扇子。此外，端午受邀觀看龍舟表演，也是清朝皇帝給予臣下的一種特殊禮遇：乾隆十八年（1753）到訪的葡萄牙使者，獲得乾隆帝給賞端午到圓明園觀看龍舟競渡。而嘉慶七年（1802）地方發生旱災，在旱象紓解後，原本應該停止對災民的施粥賑濟，嘉慶帝考量「但念端午已近，若遽行徹廠恐貧民度節，口食尚艱」特意加恩展賑至五月初五日之舉，又形成清代皇帝的另外一種端午節賞。

清代端陽時節由皇帝賞給端午賞之外，另有地方進呈有地方特色的土產（表一），乃至清朝設在五臺山，為管理藏傳佛教事務的札薩克喇嘛堪布、臺麓寺喇嘛，每年端午年節也各貢蘑菇二匣，都在向皇帝傳遞節慶的祝福。但是清朝沒有明令各地在端午需要進貢，只因為

江浙、湖廣進貢的茶、扇、香、葛等物是端午節所需，而沒有加以禁止，卻導致其餘各省紛紛效仿，也趁端午節進貢（圖 9）。清朝的端午，就在避暑藥錠、香囊、香珠、繡扇、紗質布料等物件的端陽賞，與各地向皇帝進貢具有地方特色禮物的端陽貢之間，交織出清代的端午節上下交誼的和樂景象。

鯤島端午

臺灣島的形狀如同古代傳說橫臥在海上的大魚，而有鯤島的雅稱，並且自三國時代以「夷州」之名被載入史冊後，開啓人群接續往臺灣的活動，也展開漢族傳統文化在臺灣島上的影響和發展。到清朝治理臺灣，先後歷經南北路原住民族和漢族移民的接連起事，對漂洋過海的在臺官員而言，皇帝送出的端午藥錠、紗布衣料，是對抗海島瘴癘、暑熱的好物，也是最佳的心理慰藉（圖 10）。



圖 9 《大清高宗純皇帝實錄》卷 1082 乾隆四十四年五月上 小紅綾本 國立故宮博物院藏 故宮 003319

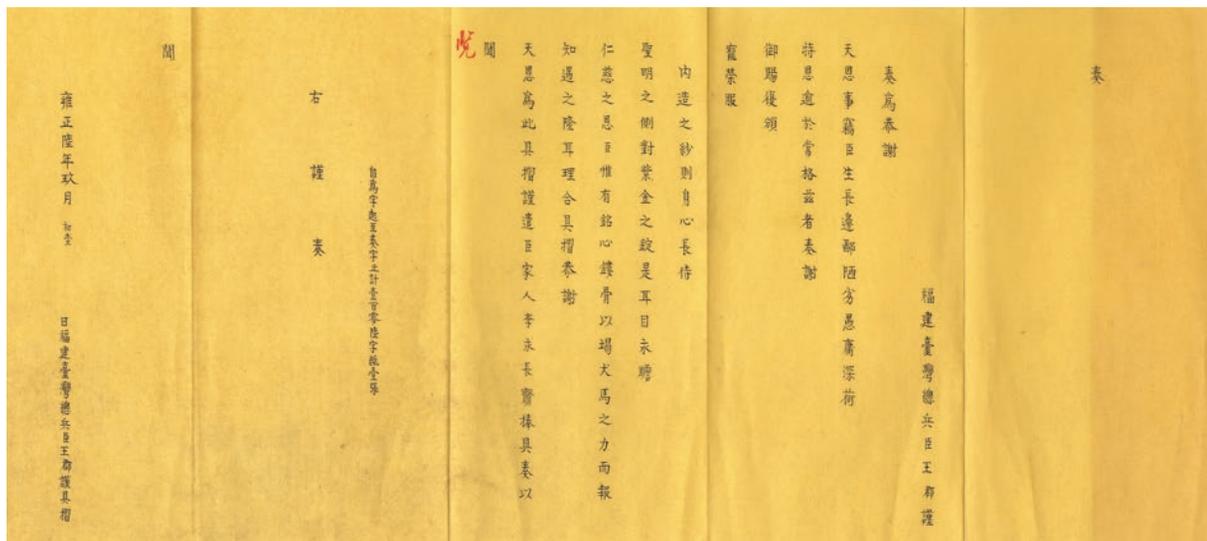


圖 10 清 福建臺灣總兵王邦彥 《奏謝御賜復頒寵榮服內造之紗則自心長侍聖明之側對紫金之錠是耳目永瞻仁慈之恩等由》 雍正 6 年 9 月 1 日 6 扣 國立故宮博物院藏 故宮 007649

表一 清朝端陽貢表

作者彙整製表

兩廣	鼻烟九瓶、花機紗五十疋、本色葛布一百疋、牙色葛布一百疋、增城葛布五十疋、深色葛布五十疋、淺色葛布五十疋、沉香二盒、巖露香五盒、蓮頭香五盒、初花香五盒、花卉扇一百柄
廣東	鼻烟九瓶、花機紗五十疋、雷州葛布五十疋、本色葛布五十疋、牙色葛布一百疋、增城葛布五十疋、深色葛布五十疋、淺色葛布五十疋、沉香二觔、巖露香四盒、蓮頭香四盒、初花香四盒、端硯九連
山東	麒麟菜五匣、海帶五匣、紫菜五匣、松子五桶、魚翅五桶、扁豆五桶、蝗乾五桶、蓮子五桶
兩湖	通城葛二箱、百合粉二箱、通山茶一箱、安化茶一箱、鄖耳一箱、香蕈一箱、筍尖一箱、蘄艾一箱、磚茶一箱
陝西	百合粉三匣、苡仁米三匣、白扁豆三匣、吉利茶九瓶、桂花五匣、玉麥三袋、紫麥三袋
四川	黎椒念珠一百盤、黎椒手珠一百盤、黎椒荔枝一百箇、黎椒套環一百箇、麝香二銀瓶、茯苓三箇、藏紅花二匣、五加皮三匣、貝母三匣、三七三匣、川連三匣、牛膝三匣、鬱金三匣、仙茅三匣、杜仲三匣、黎椒三匣、附子三匣、石斛三匣、川芎三匣、菖蒲三匣
浙江	萬年紅帽緯五十匣、鵝黃迎手靠墊成分羅漢珠五十掛、銀絹箋紅絹箋淡絹箋黃絹箋二十張、宮錠香袋五十掛、湖筆三百枝、畫扇五十柄、芽茶三十瓶、城頭菊三箱、鹹腿淡腿一百隻、藕粉三十匣、南棗二桶、衢橘五桶、甌柑五桶
安徽	徽墨一分、歙硯一分、硃錠一匣、宣紙五十張、青陽扇一百柄、珠蘭茶一箱、松蘿茶一箱、銀針茶一箱、雀舌茶一箱、梅片茶一箱、櫻桃脯一桶、棗脯一桶、青餅一桶、青螺一桶、琴筍一桶、藕粉一箱
江西	萬年紅帽緯五十匣、西山葛布五十疋、虔化夏布五十疋、南豐扇五十柄、永新磚茶一箱、安遠茶一箱、廬山茶一箱、鉛山香菰二桶、鄱陽蝦米二桶
雲貴	普洱大茶五十元、普洱中茶一百元、普洱小茶一百元、普洱女茶一百元、普洱珠茶一百元、普洱芽茶三十瓶、普洱蕊茶三十瓶、黃緞茶膏三十匣、象牙一對、茯苓四元、硃砂二匣、雄精二匣
陝甘	蘭州掛麵五箱、同州吉利茶五瓶、甘州枸杞五匣、寶雞玉麥五石、甘州果丹五匣

整理自（清）吳振槓撰，《養吉齋叢錄》，卷 24，臺北：新興書局，1986。

清朝臺灣在端午時節，各地展開有各種因應夏季節氣的活動。除了「作角黍相遺送，門楣懸艾插蒲，飲用雄黃酒，書午時對聯以闢邪」，又需要焚燒稻梗「向室內四隅熏之，用

楮錢送路旁」，進行稱為「送蚊」的環境清潔；也採用「門楣間艾葉菖蒲，兼插禾稗一莖」方式，驅避蚊蚋。此外，在五月五當天會用臺灣夏季特產的西瓜、桃果敬拜神明，並且將西瓜

和肉粽一同做為端午互贈的節物。到午時，則有在小兒女手腕上「結五色縷」，以祛邪辟疾的習尚。

臺灣端午的龍舟競賽活動盛行，依據清代臺灣地方志記述：「沿溪上下以小駁船或漁舟，競鬥勝負。好事者用紅綾為標，插諸百步之外，令先奪者鳴鑼喝采。蓋龍舟錦標之遺意云。」沿溪競鬥所使用的小駁船和漁舟，是臺灣最初始的龍舟樣態。而划船競渡的實況，《噶瑪蘭廳志》記錄：「自初五至初七，好事者於海口淺處，用錢或布為標，杉板魚船爭相奪取，勝者鳴鑼為『得采』；土人亦號為『鬪龍舟』。」《臺灣府志》又有：「朔望、五月初一至初五日，各寺廟及海岸各船鳴鑼擊鼓，名曰『龍船鼓』；謂主一年旺相。」呈現臺灣不同區域在端午時間的多種划船活動情景，也從不同清代方志的風俗記事，展現海島臺灣生動、活潑的端午風情。

時至今日，作為夏季代表節日的端午，既是融合南北方農曆五月五日風俗的產物，也早

已向外傳播成為漢字文化圈的傳統節日，進而在2009年9月聯合國教科文組織（United Nations Educational Scientific and Cultural Organization）正式批准列入《人類非物質文化遺產代表作名錄》（*Unesco Intangible Cultural Heritage Lists*）。端午節除了從五月節、重五節、天中節、端陽節、菖蒲節、浴蘭節、龍舟節、粽子節等等各種別稱，揭示出與自然天象、節氣，甚至節物間的關聯；內涵上有不少跟禳毒驅疫有關風俗，也有受民俗和歷史上龍傳說影響的行事。趁著農曆五月五日將臨之際，國立故宮博物院在2024年6月1日至8月25日，推出「院藏清代歷史文書珍品——端陽時節」展，一方面藉故宮的端午相關典藏，為大家展陳端午的仲夏驅厄和人物紀念源流、清朝對傳統端午節日的實踐，並且從端午節慶中瞭解海島臺灣特有的風情。在夏季吃粽子、辟邪的習尚之外，適逢歲次甲辰的龍年，也藉船舟競渡活動，再應景說說年中最炎熱時候與龍有關的故事。

作者任職於本院書畫文獻處

參考書目：

1. (梁)宗懔，《荆楚歲時記》，東京：平凡社，1978。
 2. (梁)吳均，《續齊諧記》，臺北：臺灣商務印書館，1983-1986。
 3. (清)崑岡奉敕編纂，《清會典事例》，北京：中華書局，1991。
 4. (清)陳淑均總纂，《噶瑪蘭廳志》，南投：臺灣省文獻委員會，1993。
 5. (清)余文儀，《續修臺灣府志》，收入《臺灣文獻叢刊》第121種，臺北：臺灣銀行經濟研究室，1962。
-